



La MOUSSON d'été en partenariat  
avec l'Abbaye des Prémontrés  
présentent

DU 23 au 31 MARS 2023

à l'Abbaye des Prémontrés et dans le Grand Est

# LA MOUSSON D'HIVER

Rencontres théâtrales  
pour la jeunesse

la  
MOUSSON  
d'été



Abbaye  
des  
Prémontrés

# LA MOUSSON D'HIVER

L'Abbaye des Prémontrés ouvre ses portes à La Mousson d'hiver et à ses vivifiantes rencontres théâtrales pour la jeunesse ! Cette année, le festival se déploie aussi dans la ville de Pont-à-Mousson et dans d'autres villes du Grand Est (Nancy, Verdun, Thionville, Metz) à travers différentes activités, comme un atelier de traduction franco-allemand ou la co-programmation d'un spectacle.

Nous avons voulu explorer plus particulièrement les écritures francophones (France, Belgique, Québec) et germanophones (Autriche, Suisse, Allemagne). Ainsi nous pourrions découvrir de jeunes dramaturges de l'espace transfrontalier, véritable carrefour de créations et de talents. Choisir des textes pour des adolescents et des jeunes adultes nous interroge sur ce que l'on peut leur transmettre, quelle vision du monde et quels espoirs ?

À travers l'expérience de l'art et de la littérature dramatique, du jeu et de la lecture, nous pensons pouvoir éveiller des goûts et des passions, l'envie de rencontrer l'autre et de se découvrir soi-même. Parmi les dix textes présentés à La Mousson d'hiver, il se raconte la disparition d'un ami, voire d'un monde, mais aussi celle de mots, comme un rétrécissement du langage. Ces fictions nous font mesurer l'importance de la variété de la langue, de mettre des mots sur des silences chargés d'émotions et d'entendre les non-dits d'êtres qui nous sont proches.

Cette période sensible du passage à l'âge adulte est aussi celle des rêves et des choix de vie : partir ailleurs ou bien rester et bousculer les carcans sociaux ; de jeunes écrivains puisent des forces vives dans des révoltes passées comme la Commune ou le mouvement punk afin de les insuffler dans le présent. Gageons que cette envie de faire changer les choses animera l'esprit de cette nouvelle Mousson d'hiver !

**Véronique Bellegarde**

**En compagnie  
des autrices  
et des auteurs :**  
Amine Adjina, France  
Céline Delbecq,  
Belgique  
Penda Diouf, France  
Mona El Yafi, France  
Steve Gagnon, Canada  
(Québec)  
Julia Haenni, Suisse  
Grégoire Vauquois,  
France  
Marius von  
Mayenburg, Allemagne  
Lisa Wentz, Autriche

**des traductrice  
et traducteur :**  
Charles Morillon  
et Julie Tirard

**des jeunes  
comédiennes  
et comédiens :**  
Lycéens en option  
théâtre du lycée  
Jacques Marquette  
de Pont-à-Mousson,  
de la Cité scolaire  
Frédéric Chopin  
de Nancy, de l'Ensemble  
scolaire Saint-Étienne  
de Metz et du lycée  
polyvalent Henri Vogt  
de Commercy

Élèves du cycle  
spécialisé du  
Conservatoire régional  
du Grand Nancy  
et du Conservatoire  
à rayonnement  
régional de Metz,  
étudiants de Sciences  
Po (campus de Nancy)  
et de la Licence en Arts  
du Spectacle de  
l'Université de Lorraine.

**et des intervenant-e-s  
artistiques :**  
Morgane Deman  
(Cie Logos),  
Christine Koetzel  
(Cie Echo),  
Nadine Ledru,  
metteuse en scène,  
comédienne  
et pédagogue,  
Gilles Losseroy  
(Cie La Mazurka  
du Sang Noir)  
et Bruno Ricci,  
comédien

spectacle

JEUDI 23 & VENDREDI 24 MARS

à l'Espace Bernard Marie-Koltès, Île du Saulcy, Metz

# PARANOID PAUL (YOU STUPID LITTLE DREAMER)

de **Simon Diard**,  
mis en scène par **Luc Cerutti**  
en coréalisation avec  
l'Espace Bernard-Marie Koltès à Metz

Un petit groupe de lycéens qui se connaissent depuis l'enfance semble avoir fait de Paul son souffre-douleur sous l'influence de Gregg. Même s'il n'est jamais là en personne, on parle continuellement de ce garçon au comportement étrange, solitaire et fuyant. C'est comme une obsession personnelle qui serait devenue celle de tous. Paul ne fait pas partie du groupe mais il en est la pièce maîtresse, le ciment.

Le jeudi 23 mars à 18h et le vendredi 24 mars à 14h

Réservations : entre 5 euros et 18 euros  
sur le site : [www.ebmk.univ-lorraine.fr/spectacles/paranoid-paul/](http://www.ebmk.univ-lorraine.fr/spectacles/paranoid-paul/)

Texte & dramaturgie **Simon Diard**, Mise en scène **Luc Cerutti** assisté de **Delphine Ory**  
Avec **Shannen Athiario-Vidal**, **Amandine Doistau**, **Alice Jalleau**, **Mathieu Lescop**, **Benjamin Grangier**,  
**Adil Mekki**, **Delphine Ory**, **Étienne Thomas**, **Lumière** et scénographie **Nicolas Marie**  
Décors **Les ateliers de la Comédie de Saint-Étienne**, Stylisme **Olivier Pourcin-Crisuolo**  
Musique **Clément Ducol**, **Mathieu Lescop**, Mixage **Quentin Rochas**  
Régie générale & lumière **Paul Brunat**, **Adrien Sirratana**



**Simon Diard** (1982) est auteur dramatique. Ses pièces sont éditées aux éditions Tapuscrit : *La Fusillade sur une plage d'Allemagne*, nominée pour le Grand prix de littérature dramatique, lauréate de l'Aide à la Création en 2015, créée par Marc Lainé à Théâtre Ouvert et au Théâtre National de Strasbourg en 2018 ; *Paranoid Paul (You stupid little dreamer)*, lauréat de l'Aide à la Création, sélectionné pour une mise en espace à la Mousson d'hiver 2020, créé en 2022 par Luc Cerutti ; *Wunderkind*, bourse du CNL, dont il dirige la lecture à Théâtre Ouvert en 2021.

LUNDI 27 MARS

atelier

9h-12h : Ateliers d'écriture, de jeu et de dramaturgie  
par **Mona El Yafi**, autrice, **Morgane Deman** (Cie Logos),  
**Christine Koetzel** (Cie Echo) et **Grégoire Vauquois**, auteur

13h30 : Espace Saint Laurent, Pont-à-Mousson

# SIT JIKAER (OU LA PEINE PERDUE)

lecture  
mise en  
espace

de **Grégoire Vauquois** (France)  
Lecture dirigée par **Jean de Pange** (Cie Astrov), avec les étudiants  
de Licence en Arts du spectacle de l'Université de Lorraine  
Ce texte est lauréat de l'Aide à la Création d'ARTCENA.

Qu'y a-t-il après le no-future ? Bajgar n'a pas perdu la foi dans l'espoir que la rage punk puisse soulever à nouveau le monde et sa vie. S'il n'a pas les moyens de remplacer la guitare électrique qu'il a brisée lors d'un concert, il rêve à un album-concept autour de la figure fantasmée de Sit Jikaer, jeune femme qui symbolise la révolte à l'état pur. Tour à tour héroïne sauvant le monde de l'apocalypse nucléaire, jeune élève contestant l'autorité du maître, militante inspirante dans les AG étudiantes, ou rock-star planétaire, ce personnage, dans des scènes qui forment comme la bande sonore et théâtrale de la pièce, scande les rêveries mélancoliques d'un jeune homme en prise avec les contradictions d'un état d'esprit punk qui se chercherait un avenir.



**Grégoire Vauquois** se forme au théâtre au conservatoire d'art dramatique de Montpellier, puis à celui de Rennes, où il poursuit un master sur les formes théâtrales «extra-scéniques». Ancien élève écrivain-dramaturge de l'ENSATT, il y écrit sa première pièce, *Timidleur*, repérée en 2020 par plusieurs comités de lecture. Il écrit aussi pour des collectifs tels que *Dans Le Vif* et *Deux Dents Dehors* et travaille comme dramaturge pour plusieurs compagnies. En parallèle, il poursuit son activité de musicien en tant que bassiste du groupe lyonnais Veilleuses.

lecture  
mise en  
espace

14h45 : Amphithéâtre du lycée Marquette

# EN FÊTES



de **Mona El Yafi** (France)

Lecture dirigée par Yannick Toussaint, avec les élèves  
en option théâtre du lycée Jacques Marquette de Pont-à-Mousson  
accompagnés par Eric Derenne, professeur de théâtre

6 C'est la fête! Sauf que... les deux tableaux que nous propose Mona El Yafi ne sont pas des fêtes tout à fait comme les autres. Le premier texte s'ouvre sur une fête de mariage en période de conflit, ponctuée des injonctions au silence de la « milice des chut » ; les deux jeunes époux découvrent qu'une jeune femme du camp ennemi s'est glissée parmi les invités. Le second tableau prend pour point de départ un personnage qui déteste les fêtes : l'adolescente-fakir. Pour la convaincre de changer d'avis, il faudrait au moins qu'interviennent un ange, Dieu et même Dalida...



**Mona El Yafi** est agrégée de philosophie et comédienne de formation. Atrice de théâtre, elle se consacre de plus en plus à son écriture et à la dramaturgie, notamment pour le chorégraphe Fouad Boussouf. Ses pièces sont mises en scène par Ayoub Ali avec lequel elle dirige la compagnie Diptyque Théâtre. Co-fondatrice du Collectif *Créature* qui interroge la place des figures féminines dans le théâtre et promeut leur visibilité, elle est, depuis 2017 artiste associée à *La Manekine*, scène intermédiaire des Hauts-de-France et depuis 2020 Atrice en infusion à la *Faiencerie*, scène conventionnée de Creil.

lectures  
mises en  
espace

15h45 : Amphithéâtre de l'Abbaye des Prémontrés

Lecture dirigée par Jean-Thomas Bouillaguet (Cie Mavra),  
avec les élèves en option théâtre du lycée polyvalent Henri Vogt  
de Commercy accompagnés par Julien Vermonet, professeur de théâtre

Deux textes issus d'une commande du collectif Troisième Bureau à Grenoble  
et publiés aux éditions Théâtrales dans le recueil *Troisième Regard - saison 3* :

# LE BRUIT DU SILENCE

de **Céline Delbecq** (Belgique)

Maurice s'est suicidé. Peu de temps avant, il avait offert une plume très rare à son amie Clarisse, qui est en deuil.



**Céline Delbecq** est comédienne diplômée du Conservatoire royal de Mons (Belgique), autrice et metteuse en scène. Elle fonde en 2009 la Compagnie de la Bête Noire pour laquelle elle écrit et met en scène une quinzaine de pièces de théâtre, éditées chez Lansman. Titulaire de plusieurs prix, elle a reçu diverses bourses qui lui ont permis des résidences d'écriture en Belgique, en France et au Canada. Elle vit et travaille dans la région de Bruxelles où elle participe à l'organisation de plusieurs événements fédérateurs, comme le *Cocq'Arts Festival* ou *Le marathon des autrices*.

7

# LE BLUES DES MOTS OU COMMENT ILS DISPARAISSENT

de **Penda Diouf** (France)

Le mot « aiguille » disparaît, et toutes les aiguilles du monde aussi. Un texte sur le pouvoir du langage.



**Penda Diouf** est autrice de théâtre. Ses pièces *La grande Ourse* et *Pistes...* (programmé au *Festival d'Automne 2020*) sont éditées aux éditions *Quartett*. Elle écrit aussi pour la musique (*Fidel Fourneyron* Victoire du jazz 2019) et l'opéra (deux livrets pour *Opéra de-ci de-là* au *festival d'arts lyriques* d'Aix-en-Provence). Elle est cofondatrice du label *Textes en liberté*, qui favorise l'émergence de jeunes auteurs de théâtre et promeut une meilleure représentation de la diversité, présidente de l'association *Les scènes appartagées* et membre de l'Ensemble artistique de la *Comédie de Valence*, où elle pilote les Studios d'écriture nomades en Drôme et Ardèche (SENDA).

lecture  
mise en  
espace

17h : Salle Sainte-Marie-Aux-Bois  
de l'Abbaye des Prémontrés

# NOS JARDINS

d'**Amine Adjina** (France)

Lecture dirigée par Nadège Coste (Cie des 4 Coins), avec les élèves  
en option théâtre de l'Ensemble scolaire Saint-Étienne de Metz,  
accompagnés par Karine Bon, professeure de théâtre

Les jardins ouvriers d'un quartier vont être rasés pour la construction d'un nouveau centre commercial. Deux élèves tentent de s'opposer à cette disparition. Pour l'une, ce jardin est un morceau de son enfance et le lien intime et politique que son père entretient avec le vivant. Pour l'autre, c'est le refus d'une décision sans concertation qui impacte directement leurs vies. Elles finiront par embarquer leur troisième camarade puis tout le lycée dans un grand mouvement de protestation!



Formé à l'ERACM, Amine Adjina est auteur, metteur en scène, comédien et scénariste. Lauréat de la bourse Beaumarchais-SACD en 2017, il est finaliste du Grand Prix de Littérature dramatique Jeunesse 2022. Il co-dirige les mises en scène de ses propres textes avec Émilie Prévosteau au sein de la Compagnie du Double qu'ils ont co-fondée en avril 2012. Ensemble, ils créent en décembre 2022 *Nos jardins* et préparent *Théorème/ Je me sens un cœur à aimer toute la terre* (création prévue en avril 23 pour la Comédie Française). Ses textes sont édités dans la collection Heyoka Jeunesse/ Actes Sud Papiers.



**On est bien  
trop lâche.  
On vit comme  
les gens veulent  
qu'on vive.  
Il faut que  
ça change,  
non ?**

**Je suis toujours  
contente  
quand rien  
ne change.**

**Nous,  
on a changé.  
Et c'était  
une bonne chose,  
non. Non ?**

*Nuage de cendres* de Lisa Wentz (Autriche),  
traduction Charles Morillon

lecture  
mise en  
espace

MARDI 28 MARS

9h30-12h30 : Ateliers d'écriture, de jeu et de dramaturgie  
Par Véronique Bellegarde, metteuse en scène et directrice artistique,  
Christine Koetzel (Cie Echo), Nadine Ledru, comédienne et pédagogue  
et Bruno Ricci, comédien

13h30 : Amphithéâtre de l'Abbaye des Prémontrés

# DON JUAN. L'HOMME ÉPUISE

de **Julia Haenni** (Suisse),  
traduit de l'allemand par Julie Tirard  
Lecture dirigée par Emeline Touron, avec les élèves de Sciences Po,  
Campus franco-allemand à Nancy

Julia Haenni est représentée par L'Arche – agence théâtrale

Don Juan, le plus grand séducteur de tous les temps. Et qui pour conter son histoire? Molière, Dumas, Max Frisch, des hommes, des hommes, toujours des hommes. STOP. Les femmes ne se laissent plus spolier / effacer / marcher sur les pieds désormais. Elles avancent, conquérantes, et en voilà une qui fait trembler le trône où siège depuis tant de temps le plus toxique des virils : Don Juan. Dans cette pièce, Julia Haenni interroge le célèbre mythe au prisme de nos questionnements actuels, renversant un par un chaque stéréotype « typiquement masculin ». Adieu LE mâle, bonjour LES hommes. Pour une masculinité plurielle et une liberté d'être, tout simplement. C'est bien moins fatigant!



**Julia Haenni**, née en 1988, travaille en tant qu'écrivaine indépendante, interprète et metteuse en scène en Suisse et en Allemagne. Ses œuvres ont été présentées dans de nombreux théâtres et festivals suisses, allemands et français. En 2019, elle est boursière du Centre national des écritures du spectacle de la Chartreuse à Villeneuve-lès-Avignon. De 2020 à 2022, elle co-dirige *Junge Marie*, où elle travaille et crée du théâtre avec les jeunes gens. En 2021, elle reçoit le prix de la fondation *Welfi* et de la ville de Berne pour son œuvre théâtrale.

lecture  
mise en  
espace

14h45 : Amphithéâtre du lycée Marquette

# NUAGE DE CENDRES

de **Lisa Wentz** (Autriche), traduit de l'allemand par Charles Morillon

Lecture dirigée par Marielle Durupt (Cie La Torpille),  
avec les élèves en option théâtre du lycée Chopin de Nancy,  
accompagnés par Aurélie Gérard, professeure de théâtre

Texte traduit avec le soutien de la Mousson d'été et du Goethe Institut Nancy,  
dans le cadre du projet européen Fabulamundi Playwriting Europe  
Lisa Wentz est représentée par L'Arche – agence théâtrale

C'est la nuit. Michael se faufile hors de la chambre de Mathé par la fenêtre, quand soudain voilà Laura : sa camarade se tient devant la maison et menace de le dénoncer. Michael avait pourtant tout prévu : ce soir de ses 16 ans, il veut partir en laissant au petit matin un hommage à la mémoire de Mathé, son seul ami, récemment décédé. Commence alors une traversée de la ville où se nouera une complicité passagère entre ces deux lycéens marginalisés. Un road-trip théâtral où se côtoient la fumée des cahiers d'école, l'odeur des graffitis et la lumière des étoiles phosphorescentes des nuits de notre adolescence.



**Lisa Wentz**, née en 1995 dans le Tyrol, se forme en tant qu'actrice à Vienne puis étudie l'écriture scénique à l'Université des Arts de Berlin. Depuis elle a notamment eu une première représentation en atelier au BAT Berlin et plusieurs participations à la série de lectures *Glanz oder Harnisch*. Elle a également été invitée comme dramaturge au festival international de théâtre pour jeune public *Luaga&Losna*, et au *Salon rouge* de la Volksbühne Berlin dans le cadre du festival *Ultra* en mars 2020. Sa pièce *Aschewolken* a reçu un prix spécial lors du concours des jeunes talents du Prix allemand du théâtre pour l'enfance et la jeunesse 2020 et a été créée en 2021 au *Theater Strahl* à Berlin. Sa deuxième pièce, *Adern*, parue en 2021, a reçu le Prix d'art dramatique *Retzhofer* et a été jouée au *Burgtheater* de Vienne au cours de la saison 2021|2022.

16h : Espace Saint-Laurent,  
Pont-à-Mousson

# FENDRE LES LACS



de **Steve Gagnon**, Canada (Québec)  
Lecture dirigée par Vincent Goethals, avec les élèves en cycle  
spécialisé du Conservatoire régional du Grand Nancy  
et du Conservatoire à rayonnement régional de Metz  
Le texte est publié par *L'instant même* (Québec) dans la collection *L'instant scène*.

Huit personnages vivent dans des cabanes autour d'un lac, au milieu d'une forêt. Un matin, Élie, la femme marin, décide de partir en bateau ; Emma, de mettre un oreiller sur le visage de ses fils ; Thomas se met à manger les oies de Louise ; Louise passe ses nuits au milieu du lac, à hurler comme un loup. Pourquoi ? Par ennui, pour provoquer quelqu'un ou le temps, pour lancer un appel, par besoin urgent que quelque chose se passe enfin ? Ou bien, tout simplement, pour bousculer les choses et rejeter ce confort qui parfois nous donne la terrible sensation de passer à côté ?



**Steve Gagnon** est diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec en jeu (promotion 2008), comédien, auteur multirécompensé et metteur en scène. Cofondateur de la compagnie Jésus, Shakespeare et Caroline, il a publié huit pièces aux éditions *L'instant même*, dont *Fendre les lacs* (2016), Prix de la critique de l'Association québécoise des critiques de théâtre (Meilleur texte original) ; et *Os* (2017), Prix Marcel-Dubé 2018 de l'Académie des lettres du Québec. En 2022, il monte en France *Anna. Ces train qui foncent sur moi*, une coproduction entre la France, la Belgique et le Québec.

JEUDI 30 ET VENDREDI 31 MARS

## TRADUIRE LE THÉÂTRE, atelier de traduction théâtrale franco-allemande



Dans le cadre de la Semaine des Langues Vivantes du Ministère de l'Éducation nationale, la Mousson d'hiver met le cap sur l'Allemagne ! Avec le soutien du Goethe Institut, nous proposerons aux jeunes de découvrir les spécificités de la traduction théâtrale, en partenariat avec le Rectorat de l'Académie Nancy-Metz et la Faculté des Lettres de l'Université de Lorraine.

Charles Morillon, comédien et traducteur, animera un atelier autour de la pièce *Mars* de Marius von Mayenburg :

- le 30 mars au lycée Marguerite à Verdun,
- le 31 mars au lycée Charlemagne à Thionville et au campus Lettres et langues de l'Université de Lorraine à Nancy.

A la charnière entre l'écrit et l'oralité, ce programme sera une belle occasion d'aborder de manière ludique les défis que pose la traduction dans le domaine du théâtre.

Proposé en partenariat avec « Fabulamundi. Playwriting Europe »  
soutenu par le programme Europe Créative de l'Union européenne.



**Marius von Mayenburg** est né en 1972 à Munich. Metteur en scène et traducteur, notamment de Shakespeare, il est l'un des auteurs dramatiques germanophones les plus réputés de sa génération. Il est associé à la *Schaubühne* à Berlin. Son théâtre est traduit dans plus de trente langues et publié en France par L'Arche – éditeur. En tant qu'auteur, Marius von Mayenburg est représenté par L'Arche – agence théâtrale.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Spectacle Paranoid Paul

de Simon Diard, mise en scène Luc Cerutti

Les 23 et 24 mars

à l'Espace Bernard-Marie Koltès (EBMK), Metz

Tarifs : de 18€ (plein tarif)

à 5€ (demandeur d'emploi, étudiant)

Billetterie sur le site de l'EBMK :

[www.ebmk.univ-lorraine.fr/spectacles/paranoid-paul/](http://www.ebmk.univ-lorraine.fr/spectacles/paranoid-paul/)

Plus d'infos : [ebmk.univ-lorraine.fr](http://ebmk.univ-lorraine.fr)

contact@univ-lorraine.fr / tel : 03 72 74 06 58

### Mises en espace de textes contemporains

Les 27 et 28 mars à l'Abbaye des Prémontrés,

9 rue Saint-Martin, 54700 Pont-à-Mousson

Entrée libre aux lectures de l'après-midi,

réservation obligatoire (jauges limitées)

### Ateliers de traduction théâtrale franco-allemande

Les 30 et 31 mars

aux lycées Marguerite à Verdun (55)

et Charlemagne à Thionville (57)

séances réservées aux scolaires, accessibles aux professionnels sur demande

Le 31 mars

à l'Université de Lorraine, campus Lettres et Sciences

Humaines, 23 Bd Albert 1er, 54000 Nancy

Gratuit dans la limite des places disponibles.

Réservation obligatoire

### UNE RÉSERVATION ?

#### UNE QUESTION ? Contactez-nous !

E-mail : [reservationsdelamousson@gmail.com](mailto:reservationsdelamousson@gmail.com)

Téléphone : 03 83 81 20 22

Ou sur internet : [meec.org/la-mousson-dhiver](http://meec.org/la-mousson-dhiver)

Et les réseaux sociaux :

**facebook :** [lameeclamousson](https://www.facebook.com/lameeclamousson) **twitter :** [LaMousson\\_Meec](https://twitter.com/LaMousson_Meec)

**instagram :** [lamoussonnete](https://www.instagram.com/lamoussonnete) **soundcloud :** [user-963362227](https://www.soundcloud.com/user-963362227)

La Mousson d'hiver est organisée par l'association La Mousson d'été et l'Abbaye des Prémontrés avec le soutien de la DRAC Grand Est, de la Région Grand Est, du Département de la Meurthe-et-Moselle et de la Communauté de communes du Bassin de Pont-à-Mousson. En partenariat avec le projet européen « Fabulamundi. Playwriting Europe » cofinancé par le programme Europe Créative de l'Union européenne, le Goethe-Institut Nancy, le rectorat de l'Académie Nancy-Metz / région académique Grand Est et la DAAC, ainsi que l'Université de Lorraine. Remerciements à la Ville de Pont-à-Mousson, au Centre Dramatique National de Nancy-Lorraine – Théâtre de la Manufacture, au Théâtre Gérard-Philipe Frouard et aux équipes de la salle Poirel – Ville de Nancy.

## Crédits

Direction artistique

**Véronique Bellegarde**

Direction générale

**Jean Ballardur**

Secrétaire générale

**Erell Blouët**

Direction technique

**Emmanuel Humeau**

Équipe technique

**Stéphane Faerber,**

**Samuel Parmentier,**

**Romain Picard**

Graphisme et maquette

**Juliette Hoefler**

Comité de lecture

de la Mousson d'été

**Jean Ballardur,**

**Véronique Bellegarde,**

**Eric Berger,**

**Erell Blouët,**

**Joseph Danan,**

**Sébastien Eveno,**

**Nathalie Fillion,**

**Laurent Gallardo,**

**Pascale Henry,**

**Dominique Hollier,**

**Charlie Nelson,**

**Julie Pilod,**

**Jean-Pierre Ryngaert,**

**Marianne Segol-Samoy**

**et Alexiane Torres**

*crédits photos  
Frédéric Pickering,  
Pierre-Jassogne,  
Mali Lazell, Boris Didym*

*imprimé en France  
par l'Imprimerie Moderne  
sur du papier  
issu de forêt gérées  
durablement*



la  
**MOUSSON**  
d'été

